



Romanian

Ce este un test de screening cervical?

Un test de screening cervical verifică starea de sănătate a colului uterin. Colul uterin este deschiderea către uter din vagin. Screeningul cervical este una dintre cele mai bune modalități de a vă proteja de cancerul de col uterin.

Nu este un test pentru cancer. Este un test care poate ajuta la prevenirea dezvoltării cancerului.

Este una dintre cele mai bune modalități de a vă proteja de cancerul de col uterin, așa că nu întârziati să faceți un test de screening cervical de fiecare dată când este necesar.

Ce este screeningul cervical HPV?

Acesta este o **nouă** modalitate de screening cervical. Se numește screening cervical HPV și a fost introdus în Irlanda în 2020. Acest tip de screening cervical a fost deja introdus în Australia, Olanda, Anglia și Țara Galilor. Proba de screening cervical este verificată, mai întâi, pentru detectarea Human Papilloma Virus (HPV) - un virus care poate provoca cancer de col uterin.

Dacă se detectează HPV, se verifică aceeași probă de analiză pentru a vedea dacă aveți modificări celulare anormale (precanceroase) în colul uterin.

Această modalitate de screening:

- este o modalitate mai bună de screening cervical
- previne mai multe tipuri de cancer
- se referă la faptul că unii oameni vor efectua mai puține teste

Dacă ați mai făcut un test Papanicolau, testul de screening cervical va fi la fel.

Cum se face un test de screening cervical HPV?

Testul de screening durează de obicei aproximativ 5 minute.

1. Vi se va cere să vă dezbrăcați de la brâu în jos și să vă întindeți pe o canapea.
2. Vă puteți întinde pe lateral sau pe spate, oricare dintre aceste poziții care vă este mai confortabilă.
3. Medicul sau asistenta medicală vă vor introduce cu ușurință un instrument numit specul în vagin. Aceasta ține pereții vaginului deschiși, astfel încât să vă poată vedea colul uterin.
4. O perie mică și moale va fi utilizată pentru a colecta ușor o probă de celule din colul uterin.

Unii oameni consideră că procedura este incomodă sau jenantă, dar pentru majoritatea nu este dureroasă. Dacă vi se pare că testul este dureros, spuneți medicului sau asistentei, deoarece acestea vă pot reduce disconfortul.

Care sunt beneficiile screeningului cervical?

Screeningul cervical HPV regulat:

- Salvează vieți
- poate identifica HPV înainte de a provoca celule anormale în colul uterin

Fișă de informații privind screening-ul cervical

- poate găsi modificări celulare anormale înainte de apariția simptomelor
- poate găsi modificări anormale ale celulelor atunci când sunt mai ușor de tratat. Găsirea timpurie a HPV și a celulelor anormale este cea mai bună modalitate de a preveni dezvoltarea cancerului de col uterin.

Acesta este motivul pentru care este important să efectuăm teste periodice de screening.

Care sunt limitările screeningului cervical?

Principalele limitări ale screeningului cervical sunt:

- screeningul cervical nu va preveni toate cazurile de cancer de col uterin
- unii oameni vor dezvolta în continuare cancer de col uterin în ciuda screening-ului regulat
- unele modificări celulare anormale pot fi ratate
- screening-ul nu va găsi fiecare modificare anormală a celulei
- uneori rezultatele testelor nu sunt exacte.

Ce se întâmplă cu proba mea?

Proba dvs. va merge la un laborator (lab) de calitate garantată. În laborator, proba dvs. va fi testată pentru a vedea dacă aveți o infecție cu HPV. Dacă aveți o infecție HPV activă, doi experți vă vor examina proba pentru modificări celulare. Dacă vor găsi modificări, veți avea nevoie de un test suplimentar numit colposcopie. O colposcopie este o perspectivă mai detaliată asupra colului uterin.

De ce unele modificări anormale ale celulelor sunt nedetectabile?

Proba dvs. va fi verificată mai întâi pentru HPV. Dacă se identifică HPV, se vor verifica și celulele anormale.

Dar nu toți cei care dezvoltă cancer de col uterin vor avea HPV identificat la screening.

Un test HPV negativ - unul în care nu a fost detectat HPV - nu înseamnă, că nu veți primi infecția în viitor.

Schimbările anormale ale celulelor vor fi uneori nedetectabile deoarece:

- uneori celulele anormale pot arăta similar cu celulele normale
- pot fi foarte puține celule anormale în probă
- persoana care vă citește proba poate rata celulele anormale (acest lucru se întâmplă ocazional, indiferent cât de experimentate sunt).

Niciun test în niciun program de screening nu va găsi fiecare persoană care are celule cervicale anormale.

Cancerul de col uterin durează mulți ani pentru a se dezvolta. În majoritatea cazurilor, celulele trec de la normal la anormal la cancer.

Acesta este motivul pentru care ar trebui să mergeți întotdeauna la testul de screening al colului uterin atunci când este necesar.



An tSeirbhís Náisiúnta Scaghtástála
National Screening Service



Plain
English
Approved by NALA



CervicalCheck
AN CLÁR NAÍSIÚNTA SCAGHTÁSTÁLA CEIRBHEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME



Fișă de informații privind screening-ul cervical

Cum voi afla rezultatele testelor mele?

Rezultatele dvs. vă vor fi trimise prin poștă, de obicei în termen de 4 săptămâni de la test. De asemenea, acestea vor fi trimise la medical de familie (medic) sau clinica dumneavoastră.

Ce înseamnă rezultatele testelor mele?

Există patru rezultate posibile.

1. HPV nedetectabil

Rezultatele dvs. arată că nu aveți o infecție cu HPV în acest moment. Veți face următorul test de screening cervical peste 3 sau 5 ani, în funcție de vârstă.

2. HPV detectabil, modificări anormale ale celulelor, nedetectabile

Rezultatele dvs. arată că aveți o infecție cu HPV, dar nu au fost observate modificări anormale ale celulelor. Ar trebui să vi se repete testul în 12 luni. Acest lucru va oferi corpului dvs. timp pentru a elimina infecția cu HPV.

3. HPV detectabil, modificări anormale ale celulelor, detectabile

Rezultatele dvs. arată că aveți o infecție cu HPV și modificări anormale ale celulelor din colul uterin. Aveți nevoie de un test suplimentar numit colposcopie - o perspectivă mai detaliată asupra colului uterin. Este similar cu screeningul cervical.

4. Probă inadecvată

Acest lucru înseamnă că laboratorul nu a putut procesa proba de test de screening. Vi se va cere să repetați screening-ul cervical peste trei luni.

Acordarea consimțământului

De fiecare dată când aveți un test de screening cervical, vă vom cere să vă dați consimțământul prin semnarea unui formular de screening cervical înainte de test. Dacă nu puteți semna formularul, vi se va cere să vă dați consimțământul fie verbal, fie făcând o notă pe formular în fața unui medic sau a unei asistente.

Aceasta este pentru a confirma că dumneavoastră:

- vi s-a spus despre screeningul cervical și beneficiile și limitările acestuia
- înțelegeți aceste informații
- ați verificat dacă numele, adresa și alte detalii sunt corecte (acest lucru ne ajută să confirmăm că avem adresa dvs. curentă pentru a comunica cu dvs.)
- ne permiteți să primim, să păstrăm și să schimbăm informațiile dvs. personale și istoricul screening-ului cu cei care livrează programul de screening cervical HPV.

De reținut: Doar dvs. vă puteți da consimțământul pentru a face parte din programul nostru. Trebuie să vă dați consimțământul înainte de a vă face testul de screening. Vă puteți retrage consimțământul în orice moment, contactându-ne pe telefonul gratuit **1800 45 45 55** sau prin email **info@cervicalcheck.ie**

Acest lucru înseamnă că nu vă vom contacta în legătură cu programul de screening cervical în viitor.

Cum folosim informațiile dvs. personale?

CervicalCheck preia și stochează în siguranță informațiile dvs. personale (nume, adresă, număr de telefon, data nașterii, PPSN, prenume la naștere și numele de fată al mamei) și istoricul screeningului cervical. Istoricul dumneavoastră de screening cervical se referă la participarea dvs. la CervicalCheck.

Poate include rezultatele screeningului HPV cervical, prezența colposcopiei, tratamentele și rezultatele biopsiei (eșantion de test).

Vom folosi informațiile dvs. pentru a vă contacta când urmează testul de screening următor sau când rezultatele dvs. sunt disponibile. De asemenea, schimbăm informațiile dvs. cu celelalte servicii de sănătate care furnizează programul. Aceasta include medicul sau asistenta care vă efectuează testul de screening, laboratorul, clinicile de colposcopie și Registrul Național al Cancerului din Irlanda. Acest lucru reprezintă menținerea și îmbunătățirea calității serviciului.

Putem folosi proba dvs. de analiză de screening la predare, la recenzii și audituri și pentru a verifica calitatea și eficacitatea programului. De asemenea, putem folosi informațiile dvs. pentru a vă invita să participați la cercetare.

Este alegerea ta să participi sau nu la screening. Nu vom folosi niciodată numele dvs. în niciun raport, atunci când predăm sau în recenzii. Vom păstra informațiile dvs. personale în siguranță, securizate și confidențiale, în conformitate cu reglementările actuale privind protecția datelor.

La cerere, veți avea acces complet și deschis la informațiile dvs. personale deținute de CervicalCheck. Este important să informați CervicalCheck dacă datele dvs. se schimbă. Pentru a afla cum să vă accesați înregistrările, consultați hse.ie/gdpr/data-requests/

Pentru informații suplimentare, consultați Notificarea de confidențialitate HSE - Pacienți și utilizatori de servicii la hse.ie/gdpr/

Comunicăm cu dumneavoastră

Vom comunica cu dvs. într-un mod deschis, onest, în timp util și transparent dacă:

- ceva nu merge bine cu sănătatea dumneavoastră
 - nu vă simțiți bine ca urmare a stării dumneavoastră de sănătate
 - credem că este posibil să se fi produs schimbări
- Acest lucru înseamnă că vă vom menține pe deplin informat cu privire la faptele și detaliile despre participarea dvs. la programul de screening cervical.

Când vom obține rezultatele dumneavoastră, vi le vom trimite cu informații suplimentare despre ceea ce înseamnă. De asemenea, puteți găsi mai multe informații la hse.ie/cervicalcheck





Formularele incomplete pot fi returnate.

Vă rugăm să verificați împreună cu clientul dacă toate detaliile din formular sunt corecte.

După verificare, vă rugăm să scoateți eticheta numărului flaconului din flaconul cu proba și să atașați formularul.

Număr flacon:

Detalii Client

Numărul de serviciu public personal

| | | | | | | | | |
|--------|--|--|--|--|--|--|--------|--|
| Numere | | | | | | | Litere | |
| | | | | | | | | |

CSP ID

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Număr Spital (dacă este cazul)

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Data nașterii

| | | |
|----|------|----|
| Zi | Lună | An |
| | | |

Identificator medical individual (IHI):

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Nume de familie Folosiți MAJUSCULE când completați detaliile dvs

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Prenume

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Al doilea prenume

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Nume la naștere

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Numele de fată al mamei

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Adresa poștală pentru corespondență

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

Cod poștal:

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

Număr de telefon de contact:

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Vă rugăm să verificați dacă detaliile dvs. de mai sus sunt corecte

Înteleg informațiile care mi-au fost date.
Sunt de acord să particip la CervicalCheck

Semnătura clientului: _____

CervicalCheck nu acceptă consimțământul terților.

Doctor / Asistentă

Doctor/Asistent

Nume:
Practică / Clinica:

Doctor / Asistent ID:
(MCRN sau NMBI Nr.)

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Nr tel...:

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Legitimație medic responsabil clinic sau legitimație clinică:
(MCRN)

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Data testului

| | | |
|----|------|----|
| Zi | Lună | An |
| | | |

LMP

| | | |
|----|------|----|
| Zi | Lună | An |
| | | |

Detalii clinice relevante (vă rugăm să bifați după caz)

OCP / Hormoni / HRT DIU Post Menopauză
 Vaccin HPV Papanicolau Post Colposcopie Histerectomie sub-totală / totală
 Pre / post transplant Dializă DES CD4
 Sângerări pre-coitale Sângerări postmenopauzale

*Prin bifarea acestei casete va rezulta recomandarea colposcopiei

Locul probei: Col uterin Capa (histerectomie post-totală)

În cazul în care colul uterin este prezent, testul Papanicolau trebuie să vizualizeze întregul col uterin și să ia proba corect, cu rotații de 5 x 360°. Depunerea probei este confirmarea faptului că acest lucru a fost făcut

| Istoric screening | | | |
|-------------------|---------------|-----------------------|--------------|
| Nume Laborator | Data testului | Rezultatul citologiei | Rezultat HPV |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| Istoric tratament | | | |
|-------------------|------|-----------|----------|
| Nume clinică | Data | Procedură | Rezultat |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

DOAR PENTRU UZ ÎN LABORATOR

Data primirii în laborator

| | | |
|-----|-------|------|
| Day | Month | Year |
| | | |

Număr specimen de integrare:

Cod de bare

Celule TZ Da Nu

Raport final

Management recomandat

1° 2°

Traseu

Data raportării

| | | |
|----|------|----|
| Zi | Lună | An |
| | | |

Semnătură

| | | |
|----|------|----|
| Zi | Lună | YĂ |
| | | |